

# BÀI THƯƠNG KHÓ THEO THÁNH GIO-AN

(Ga 18,1 - 19, 42)

Thứ Sáu Tuần Thánh, năm ABC

GM Phaolô Nguyễn văn Hoà  
Phổ nhạc theo cung Passio



NK Bài thương khó Đức Giê su Ki tô, Chúa chúng ta, theo thánh Gio an.



Khi ấy, Chúa Giê su đi với các môn đệ sang bên kia suối Xê rông. Ở đó,



có một khu vườn. Người vào đó cùng với các môn đệ. Giu đa kẻ phản



bội đã biết rõ nơi đó, vì Chúa Giê su thường đến đấy với các môn đệ.



Vậy, Giu đa dẫn tới một toán quân cùng đám thuộc hạ của các thượng tế



và biệt phái. Họ đến đó với đèn đuốc và khí giới. Chúa Giê su biết



mọi sự sẽ xảy đến cho mình nên Người tiến ra và hỏi chúng rằng



(CG) Các người tìm ai NK Chúng thưa rằng (CD) Tìm Giê su Na gia rét



NK Chúa Giê su bảo rằng (CG) Đây Ta đây. NK Giu đa là kẻ nộp Người

cũng đứng đó với bọn chúng. Nhưng khi Người vừa nói này Ta đây,  
 bọn chúng giật lùi lại và ngã xuống đất. Người lại hỏi chúng rằng:  
 (CG) Các người tìm ai NK Chúng thưa rằng (CD) Tìm Giê su Na gia rét  
 NK Chúa Giê su đáp lại rằng: (CG) Ta đã bảo các người rằng Ta đây.  
 Vậy nếu các người tìm bắt Ta thì hãy để những người này đi NK Như thế  
 là trọn lời đã nói: Trong những kẻ Cha đã trao phó cho Con, Con chẳng  
 để mất người nào. Bấy giờ, Si mon Phê rô có sẵn thanh gươm, liền rút  
 ra đánh tên đầy tớ vị thượng tế, chém đứt tai bên phải. Đầy tớ ấy tên  
 là Man cô. Nhưng Chúa Giê su bảo Phê rô rằng: (CG) Hãy xỏ gươm vào  
 bao. Chén Cha Thầy đã trao lẽ nào Thầy không uống NK Bấy giờ,  
 toán quân, trưởng toán và đám thuộc hạ của người Do thái bắt Chúa Giê su

tró lại, rồi điệu Người đến nhà ông An na trước vì ông ấy là nhạc phụ của ông Cai pha đương làm thượng tế năm ấy. Chính Cai pha là người đã đưa ra ý kiến này cho người Do thái: Để một người chết thay cho cả dân thì lợi hơn nhiều. Còn Si mon Phê rô và môn đệ kia vẫn theo Chúa Giê su. Người môn đệ này quen vị thượng tế nên cùng với Chúa Giê su vào trong sân vị thượng tế, còn Phê rô phải đứng ngoài. Vì thế, môn đệ kia là người quen với vị thượng tế đi ra nói với người giữ cửa và dẫn Phê rô vào. Cô nữ tỳ gác cửa liền bảo Phê rô rằng: **MV** Có phải ông cũng là môn đệ của người này không? **NK** Ông đáp rằng: **MV** Tôi không phải đâu. **NK** Đám đầy tớ và thuộc hạ có nhóm một đống lửa và đứng sưởi vì trời lạnh. Phê rô cũng đứng sưởi với họ. Vị thượng tế hỏi Chúa Giê su về môn đệ và

giáo lý của Người. Chúa Giê su đáp rằng (CG) Tôi đã nói công khai trước  
mặt thiên hạ, Tôi hằng giảng dạy tại hội đường và trong đền thờ, nơi mà  
các người Do thái thường tụ họp. Tôi không nói chi thầm lén cả. Tại sao ông  
lại hỏi Tôi? Ông cứ hỏi những người đã nghe Tôi nói với họ. Chính  
họ biết rõ điều tôi đã nói. NK Nghe vậy, một tên thuộc hạ đứng đó vả mặt  
Chúa Giê su mà nói rằng: [MV] Người trả lời vị thượng tế như vậy ư.  
NK Chúa Giê su đáp rằng: (CG) Nếu Tôi nói sai, hãy chứng minh điều sai đó,  
còn nếu Tôi nói phải thì tại lại anh sao đánh Tôi NK Rồi ông An na cho giải  
Người vẫn bị trói đến cùng vị thượng tế Cai pha. Lúc ấy Phê rô đang đứng  
sưởi. Họ bảo ông rằng: [MV] Có phải ông cũng là môn đệ người đó?  
NK Ông liền chối rằng [MV] Tôi không phải đâu. NK Một tên đầy tớ của



vị thượng tế có họ hàng với người bị Phê rô chém đứt tai cãi lại rằng:



**[MV]** Tôi đã chẳng thấy ông ở trong vườn cùng với người đó sao?



**NK** Phê rô lại chối nữa và ngay lúc đó gà gáy. Bây giờ, họ điệu Chúa Giê su



từ nhà ông Cai pha đến dinh quan tổng trấn. Lúc đó trời đã sáng. Nhưng họ



không vào dinh để khỏi bị nhơ bẩn và để có thể ăn lễ Vượt qua được.



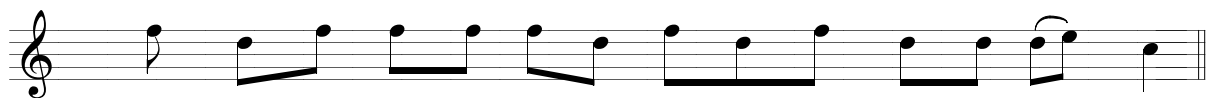
Vậy, quan Phi la tô ra ngoài gặp họ và nói rằng **[MV]** Các người tố cáo người



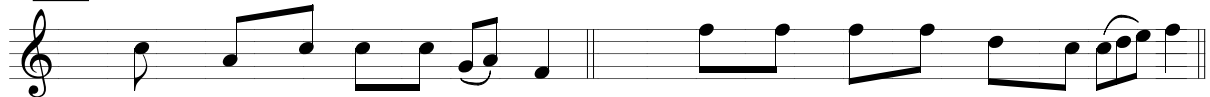
này về điều chi **NK** Họ đáp lại rằng: **(CD)** Nếu nó không làm gì gian ác, thì



chúng tôi đã không đem nộp cho quan. **NK** Quan Phi la tô bảo họ rằng



**[MV]** Các người cứ đem nó đi mà xét xử theo luật của các người



**NK** Nhưng người Do thái đáp lại rằng: **(CD)** Chúng tôi không có quyền xử tử ai.



**NK** Thế mới ứng nghiệm lời Chúa Giê su đã nói trước: Người sẽ phải chết

cách nào. Bây giờ, quan Phi la tô trở vào dinh, gọi Chúa Giê su đến mà

hỏi rằng: **MV** Ông có phải là vua dân Do thái không? **NK** Chúa Giê su

đáp rằng: **CG** Quan tự mình nói thế hay là có người khác nói với quan

về Tôi. **NK** Quan Phi la tô đáp rằng: **MV** Ta đâu phải là người Do thái

Dân ông cùng các thượng tế đã nộp ông cho Ta, ông đã làm chi?

**NK** Chúa Giê su đáp rằng: **CG** Nước tôi không thuộc về thế gian này.

Nếu nước tôi thuộc về thế gian này thì những thuộc hạ của tôi đã chiến

đấu để tôi không bị nộp cho người Do thái, nhưng mà nước tôi không thuộc

chốn này. **NK** Quan Phi la tô hỏi lại rằng: **MV** Vậy ông là vua ư?

**NK** Chúa Giê su đáp rằng: **CG** Chính quan nói tôi là vua. Tôi sinh ra

và đến trong thế gian này là để làm chứng về chân lý. Ai thuộc về chân lý



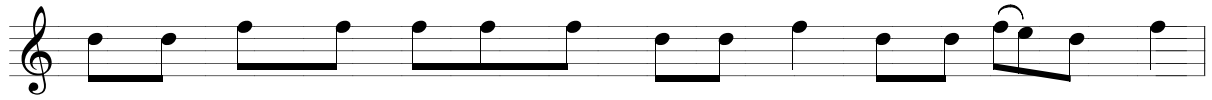
thì nghe tiếng tôi. NK Quan Phi la tô bảo Người **MV** Chân lý là chi ?



NK Nói lời này xong, ông lại ra gặp người Do thái và bảo họ: **MV** Ta không



tìm thấy nơi Người này lý do nào để kết tội. Nhưng luật lệ các người



muốn ta phóng thích cho các người một tù nhân vào dịp lễ Vượt qua.



Vậy các người có muốn Ta phóng thích vua Do thái cho các người chẳng ?



NK Họ liền la lên rằng **CD** Không phải tên đó, nhưng là Ba ra ba NK Ba ra ba



là một tên cướp. Bấy giờ quan Phi la tô truyền đem Chúa Giê su đi mà đánh đòn.



Bọn lính kết một vòng gai nhọn rồi đội lên đầu Người và chúng mặc cho



Người một áo choàng đỏ. Chúng đến gần Người và nói rằng : **MV** Tâu vua Do thái.



NK Và chúng vả mặt Người. Quan Phi la tô lại ra ngoài và nói rằng:



**MV** Đây Ta cho dẫn Người ấy ra cho các người để các người biết rằng ta không

tìm thấy lý do nào để kết tội người ấy. NK Bây giờ, Chúa Giê su đi ra,  
 đội vòng gai và khoác áo đỏ. Quan Phi la tô bảo họ **[MV]** Đây là Người  
 NK Vừa thấy Người, các thượng tế và thuộc hạ liền la to rằng: **(CD)** Đóng đinh  
 nó vào thập giá, đóng đinh nó vào thập giá. NK Quan Phi la tô bảo họ  
**[MV]** Các người cứ đem đi mà đóng đinh vào thập giá. Phần Ta, Ta không  
 thấy có lý do nào kết tội ông được NK Người Do thái đáp lại:  
**(CD)** Chúng tôi có luật và theo luật nó phải chết, vì nó tự xưng là Con Thiên Chúa.  
 NK Nghe lời đó, quan Phi la tô càng hoảng sợ hơn. Ông trở vào dinh và  
 nói với Chúa Giê su rằng: **[MV]** Ông từ đâu đến? NK Nhưng Chúa Giê su không  
 đáp lại câu nào. Bây giờ, quan Phi la tô bảo Người **[MV]** Ông không trả lời  
 ta ư? Ông không biết rằng ta có quyền tha và cũng có quyền đóng đinh





ông vào thập giá sao? NK Chúa Giê su đáp rằng: (CG) Ngài chẳng có



quyền gì trên Tôi, nếu từ trên không ban xuống cho Ngài, vì thế kẻ nộp



Tôi cho Ngài mắc tội nặng hơn. NK Từ lúc đó, quan Phi la tô tìm cách tha



Người. Nhưng người Do thái la lên rằng (CD) Nếu quan tha nó, quan không



phải là bạn của hoàng đế, vì ai xưng mình là vua, kẻ đó chống lại hoàng đế.



NK Quan Phi la tô vừa nghe lời đó, liền cho điệu Chúa Giê su ra ngoài,



rồi ông lên ngôi toà xử, nơi gọi là Nền đá, tiếng Do thái gọi là Gáp ba tha



Lúc đó vào khoảng giờ thứ sáu ngày chuẩn bị lễ Vượt qua. Quan Phi la tô



bảo dân Do thái rằng: (MV) Đây là vua các người. NK Nhưng họ la to rằng:



(CD) Đem đi, đem đi! đóng đinh nó đi NK Quan Phi la tô nói rằng



(MV) Ta đóng đinh vua các người ư? NK Các thượng tế đáp rằng:



**(CD)** Chúng tôi không có vua nào khác ngoài hoàng đế NK Bảy giờ, quan giao



Người cho họ đem đi đóng đinh. Vậy họ điệu Chúa Giê su đi và chính Người



vác thập giá đến nơi kia gọi là núi Sọ, tiếng Do thái gọi là Gôn gô tha.



Ở đó họ đóng đinh Người trên thập giá cùng với hai người khác nữa,



mỗi người một bên, còn Chúa Giê su thì ở giữa. Quan Phi la tô cũng viết



một tấm bảng và sai đóng trên thập giá. Bảng mang hàng chữ này : Giê su



Na gia rét là vua dân Do thái. Nhiều người Do Thái đọc được bảng đó vì nơi



Chúa Giê su chịu đóng đinh thì ở gần thành, mà bảng được viết bằng tiếng



Do thái, La tinh và Hy Lạp. Vì thế, các thượng tế đến thưa với quan Phi la



tô rằng: **(MV)** Xin đừng viết : Vua dân Do thái, nhưng nên viết : Người



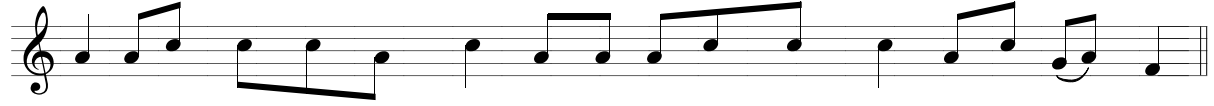
này đã nói : Ta là vua dân Do thái. NK Quan Phi la tô đáp rằng **(MV)** Điều Ta đã



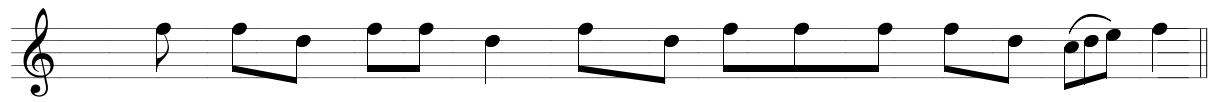
viết là đã viết. NK Khi quân lính đã đóng đinh Chúa Giê su vào thập giá rồi



thì họ lấy áo Người chia làm bốn phần cho mỗi người một phần, còn cái áo



dài là áo không có đường khâu, dệt liền từ trên xuống dưới, họ bảo nhau rằng:



**[MV]** Chúng ta đừng xé áo này, nhưng hãy rút thăm xem ai được thì lấy.



NK Như thế, ứng nghiệm lời Kinh thánh rằng: Chúng đã chia nhau



y phục của Ta và đã rút thăm lấy áo dài. Chính quân lính đã làm điều đó.



Đứng gần thập giá Chúa Giê su có Mẹ Người, cùng với chị Mẹ Người là



Ma ria a, vợ ông Clê ô pa và Ma ri a Ma đa lê na. Khi thấy Mẹ và bên



cạnh có môn đệ mình thương mến, Chúa Giê su thưa cùng Mẹ rằng:



**(CG)** Hỡi bà, đây là con bà. NK Rồi Người lại nói với môn đệ rằng:



**(CG)** Đây là Mẹ con. NK Và từ giờ đó, môn đệ lãnh nhận bà về nhà mình.

Sau đó, vì biết rằng mọi sự đã hoàn tất, và để lời Kinh thánh được ứng  
 nghiệm, Chúa Giê su nói rằng: (CG) Ta khát. NK Ở đó có một bình đầy  
 dấm. Họ liền lấy miếng bông biển thấm đầy dấm cắm vào đầu hành  
 cây hương thảo đưa lên miệng Người. Khi đã ném dấm rồi, Chúa Giê su  
 nói rằng: (CG) Mọi sự đã hoàn tất NK Và Người gục đầu xuống trút  
 hơi thở. Hôm đó là ngày chuẩn bị lễ, người Do thái không muốn để xác  
 trên thập giá trong ngày Sa bát, vì ngày Sa bát đó là ngày đại lễ.  
 Nên họ xin quan Phi la tô cho đánh đập ống chân tội nhân và cho cắt xác  
 xuống. Quân lính đến đánh đập ống chân của người thứ nhất và người thứ hai  
 cùng chịu treo trên thập giá với Người. Nhưng lúc họ đến gần Chúa Giê su,  
 họ thấy Người đã chết, nên không đánh đập ống chân Người nữa. Tuy nhiên,

một tên lính lấy giáo đâm cạnh sườn Người, tức thì máu cùng nước chảy ra.  
 Người đã xem thấy thì xin làm chứng, mà lời chứng của người đó chân thật,  
 và người đó biết rằng mình nói thật để cho anh em cũng tin nữa. Thật vậy,  
 việc này đã xảy ra để ứng nghiệm lời Kinh thánh rằng: Người ta sẽ không  
 đánh đập một cái xương nào của Người. Lại có lời Kinh thánh khác rằng:  
 Họ sẽ nhìn xem Đấng họ đã đâm thấu qua. Sau đó, Giu se người xứ  
 A ri ma thi a, môn đệ Chúa Giê su, nhưng thâm kín vì sợ người Do thái,  
 xin quan Phi la tô cho phép cắt xác Chúa Giê su. Quan Phi la tô cho phép.  
 Vậy ông đến cắt xác Người. Ni cô đề mô cũng đến, ông là người trước kia  
 đã đến gặp Chúa Giê su ban đêm. Ông đem theo chùng một trăm cân một  
 được trộn lẫn với hương trầm. Họ nhận xác Chúa Giê su và lấy vải bọc



lại cùng với thuốc thơm theo tục lệ khâm liệm của người Do thái



Ở nơi Chúa chịu đóng đinh, có một khu vườn và trong vườn có một ngôi mộ



mới, chưa chôn cất người nào. Vì là ngày chuẩn bị lễ của người Do thái



và ngôi mộ lại rất gần, nên họ mai táng Chúa Giê su trong mộ đó



ⓧ

Đó là Lời Chúa



ⓓ

Lạy Chúa Ki tô, ngợi khen Chúa.